

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

49 tomas
2006 m. rugpjūčio 8 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★	2006 m. liepos 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1195/2006, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 850/2004 dėl patvariųjų organinių teršalų IV priedą⁽¹⁾	1
		2006 m. rugpjūčio 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1196/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	4
	★	2006 m. rugpjūčio 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1197/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2967/85, nustatantį išsamias Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalės taikymo taisykles	6
	★	2006 m. liepos 24 d. Tarybos direktyva 2006/67/EB, įpareigojanti valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (kodifikuota redakcija)⁽¹⁾	8
	<hr/>		
	II	<i>Aktai, kurių skelbti neprivaloma</i>	
		Taryba	
		2006/550/EB:	
	★	2006 m. birželio 9 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo	16
		Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų	17
		2006/551/EB:	
	★	2006 m. liepos 24 d. Tarybos sprendimas dėl Bendrijos augalų veislių tarnybos pirmininko skyrimo	28
		⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE	
		(Tęsinys antrajame viršelyje)	

Komisija

2006/552/EB:

- ★ **2006 m. rugpjūčio 3 d. Komisijos sprendimas, keičiantis Tarybos direktyvos 2003/85/EB XI priedą dėl laboratorijų, kurioms leista dirbti su gyvu snukio ir nagų ligos virusu vakcinai gaminti, sąrašo** (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3447) ⁽¹⁾ 29

2006/553/EB:

- ★ **2006 m. rugpjūčio 4 d. Komisijos sprendimas dėl Bendrijos žymėtųjų skiepų nuo klasikinio kiaulių maro pirkimo siekiant didinti šių skiepų Bendrijos atsargas** (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3461) 31



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1195/2006**2006 m. liepos 18 d.****iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 850/2004 dėl patvariųjų organinių teršalų IV priedą**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Reglamentą (EB) Nr. 850/2004 ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies a punktą ir 14 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) Komisija atliko su atliekomis susijusių Reglamento Nr. (EB) 850/2004 nuostatų įgyvendinimo tyrimą.

(2) Reglamento Nr. (EB) 850/2004 IV priede siūloma leistina koncentracija yra tinkamiausia tam, kad būtų užtikrintas aukštas žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygis patvariųjų organinių teršalų naikinimo arba jų negrįžtamos transformacijos procesų atveju.

(3) Dar nėra nusistovėjusio tinkamo analizės metodo toksafeno, 670 medžiagų mišinio, bendrai koncentracijai nustatyti. Tačiau, atliekant pirmiau minėtą tyrimą Europos Sąjungoje nebuvo aptikta jokių iš toksafeno susidedančių, sudėtyje toksafeno turinčių arba juo užterštų atsargų. Tyrimo rezultatai taip pat rodo, kad visais atvejais, kai atliekose buvo aptikta pesticidų, kurių sudėtyje yra patvariųjų organinių teršalų, jų koncentracija paprastai buvo didelė, palyginus su siūloma leistina koncentracija. Naudojamus analizės metodus toksafeno kiekiui nustatyti šiame reglamente kol kas galima laikyti lygiaverčiais.

(4) Leistina PCDF/PCDD koncentracija išreiškiama toksinio ekvivalento koncentracija („TEQ“), remiantis 1998 m. Pasaulio sveikatos organizacijos toksinio ekvivalentiškumo faktoriais („TEF“). Apie dioksinų tipo PCB turimų duomenų nepakanka tam, kad tuos junginius būtų galima įtraukti į TEQ.

(5) Heksachlorcikloheksanas (HCH) yra įvairių izomerų techninio mišinio pavadinimas. Pastangos užbaigti jų analizę būtų neproporcingos. Tik alfa-, beta- ir gama-HCH yra toksikologiškai svarbūs. Todėl leistina koncentracija yra taikoma tik jiems. Dauguma standartinių analitinių mišinių, kuriuos galima įsigyti, naudojamų šios junginių klasės analizei atlikti, galima nustatyti tik šiuos izomerus.

(6) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 850/2004 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

(7) Pagal Reglamento (EB) Nr. 850/2004 17 straipsnio 1 dalį įsteigtas komitetas po 2006 m. sausio 25 d. vykusių konsultacijų to reglamento 17 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka nepateikė nuomonės apie šiame reglamento nustatytas priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 850/2004 IV priedas pakeičiamas šio reglamento priede pateiktu tekstu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

⁽¹⁾ OL L 158, 2004 4 30, p. 7.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. liepos 18 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. KORKEAOJA

PRIEDAS

„IV PRIEDAS

Medžiagų, kurioms taikomos 7 straipsnio nuostatos dėl atliekų tvarkymo, sąrašas

Medžiaga	CAS Nr.	EB Nr.	7 straipsnio 4 dalies a punkte nurodyta ribinė koncentracija
Aldrinas	309-00-2	206-215-8	50 mg/kg
Chlordanas	57-74-9	200-349-0	50 mg/kg
Dieldrinas	60-57-1	200-484-5	50 mg/kg
Endrinas	72-20-8	200-775-7	50 mg/kg
Heptachloras	76-44-8	200-962-3	50 mg/kg
Heksachlorbenzenas	118-74-1	200-273-9	50 mg/kg
Mireksas	2385-85-5	219-196-6	50 mg/kg
Toksafenas	8001-35-2	232-283-3	50 mg/kg
Polichlorinti bifenilai (PCB)	1336-36-3 ir kiti	215-648-1	50 mg/kg (*)
DDT (1,1,1-trichlor-2,2-bis(4-chlorfenil)etanas)	50-29-3	200-024-3	50 mg/kg
Chlordekonas	143-50-0	205-601-3	50 mg/kg
Polichlorinti dibenzo-p-dioksinai ir dibenzofuranai (PCDD/PCDF)			15 µg/kg (**)
alfa-, beta- ir gama-HCH bendras kiekis	58-89-9, 319-84-6, 319-85-7	206-270-8, 206-271-3 ir 200-401-2	50 mg/kg
Heksabrombifenilas	36355-01-8	252-994-2	50 mg/kg

(*) Prireikus naudojamas Europos standartuose EN 12766-1 ir EN 12766-2 nustatytas apskaičiavimo metodas.

(**) Leistina koncentracija apskaičiuojama kaip PCDD ir PCDF, remiantis šiais toksinio ekvivalentiškumo faktoriais (TEF):

	TEF
PCDD	
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0001
PCDF	
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0001*

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1196/2006**2006 m. rugpjūčio 7 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugpjūčio 8 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 7 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2006 m. rugpjūčio 7 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	44,8
	999	44,8
0707 00 05	052	78,3
	999	78,3
0709 90 70	052	69,2
	999	69,2
0805 50 10	052	63,2
	388	73,4
	524	49,4
	528	42,0
	999	57,0
0806 10 10	052	100,5
	204	143,0
	220	164,3
	508	23,9
	999	107,9
0808 10 80	388	88,7
	400	91,6
	508	84,1
	512	85,2
	528	65,0
	720	81,3
	804	99,1
	999	85,0
0808 20 50	052	130,9
	388	96,1
	512	83,4
	528	73,7
	720	31,1
	804	186,4
0809 20 95	999	100,3
	052	215,8
	400	314,6
	404	365,2
0809 30 10, 0809 30 90	999	298,5
	052	136,0
0809 40 05	999	136,0
	068	110,8
	093	50,3
	098	53,9
	624	124,4
	999	84,9

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1197/2006**2006 m. rugpjūčio 7 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2967/85, nustatantį išsamias Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalės taikymo taisykles**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(4) Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 2967/85 turėtų būti atitinkamai pakeistas.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Kiaulienos vadybos komiteto nuomonę,

atsižvelgdama į 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2759/75 dėl bendro kiaulienos rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnį ir 4 straipsnio 6 dalį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į 1984 m. lapkričio 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3220/84, nustatantį Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalę ⁽²⁾, ypač į jo 5 straipsnio 1 dalį,*1 straipsnis*

Reglamentas (EEB) Nr. 2967/85 iš dalies keičiamas taip:

kadangi:

1) 3 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

- (1) Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2967/85 ⁽³⁾ nustatytos išsamios Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalės taikymo taisyklės, ypač kiaulių skerdenų raumeningumo nustatymo būdas.
- (2) Naujausiuose, visų pirma pagal EUPIGCLASS projektą atliktų tyrimų rezultatuose, susijusiuose su kiaulių skerdenų klasifikavimu buvo pabrėžta, kad labai svarbu pagerinti mėginių ėmimo kokybę ir supaprastinti kiaulių skerdenų raumeningumo nustatymo būdą.
- (3) Todėl reikėtų patikslinti Reglamente (EEB) Nr. 2967/85 nustatytą kiaulių skerdenų raumeningumo nustatymo būdą ir pamatinio raumeningumo procentinio dydžio apskaičiavimą.

„1. Standartinis statistinis kiaulių skerdenų raumeningumo nustatymo būdas, kurį kaip klasifikavimo būdą leidžiama taikyti, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 3220/84 2 straipsnio 3 dalyje, – tai įprastų mažiausių kvadratų metodas arba vadinamas mažinamo rango (pvz., PLS ir PCR) metodas; tačiau gali būti naudojami ir kitokie patikimi statistiniai būdai.

Metodas turi būti grindžiamas atitinkamos šalies arba regiono kiaulienos produkcijos tipiniu mėginiu, sudarytu ne mažiau kaip iš 120 skerdenų, kurių raumeningumas buvo nustatytas pagal šio reglamento I priede nustatytą išpjautymo būdą. Jei naudojami pakartotinio mėginio ėmimo metodai, tipinis raumeningumas apskaičiuojamas vertinant ne mažiau kaip 50 skerdenų, o gaunami rezultatai turi būti ne mažiau tikslūs, nei naudojant standartinį statistinį metodą vertinant 120 skerdenų.

⁽¹⁾ OL L 282, 1975 11 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 301, 1984 11 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3513/93 (OL L 320, 1993 12 22, p. 5).

⁽³⁾ OL L 285, 1985 10 25, p. 39. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3127/94 (OL L 330, 1994 12 21, p. 43).

2. Klasifikavimo metodą leidžiama taikyti tik tuomet, kai vidutinė kvadratinė prognozės paklaida (RMSEP), apskaičiuota taikant kryžminio įvertinimo metodiką, yra mažesnė kaip 2,5. Be to, apskaičiuojant RMSEP įtraukiamos išskirtys.“;

2) I priedo 2 punktas pakeičiamas taip:

„2. Pamatinis raumeningumo procentinis dydis apskaičiuojamas taip:

$$y = 0,89 \times 100 \times \frac{\text{nugarinės svoris} + \text{mentės, nugaros, kumpio ir pilvo raumens (įskaitant fasciją) svoris}}{\text{nugarinės svoris} + \text{išpjauštųjų gabalų svoris}}$$

Minėtų keturių gabalų raumens svoris apskaičiuojamas iš bendro neišpjauštųjų gabalų svorio atimant keturių gabalų riebiųjų dalių bendrąjį svorį.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Nuo 2006 m. liepos 1 d. jis taikomas klasifikavimo metodams, kuriems turi būti suteiktas leidimas, kaip nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2967/85 3 straipsnio 3 dalyje.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 7 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

TARYBOS DIREKTYVA 2006/67/EB

2006 m. liepos 24 d.

įpareigojanti valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas

(kodifikuota redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

(4) Siekiant šio tikslo būtina sustiprinti žalios naftos ir naftos produktų tiekimo į valstybes nares garantijas sukaupiant ir nuolat laikant minimalias pačių svarbiausių naftos produktų atsargas.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 100 straipsnį,

(5) Organizacinės priemonės dėl naftos atsargų neturėtų trikdyti sklandaus vidaus rinkos funkcionavimo.

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

(6) Direktyva 73/238/EBB ⁽²⁾ Taryba priėmė sprendimą dėl tam tikrų priemonių, tarp jų naftos atsargų naudojimo, kurių būtų imtasi iškilus naftos ir naftos produktų tiekimo į Bendriją sunkumams; valstybės narės panašius įsipareigojimus priėmė Susitarime dėl „Tarptautinės energetikos programos“.

atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

(7) Būtina, kad sutrikus naftos tiekimui, valstybės narės atsargas turėtų savo žinioje. Reikėtų, kad valstybės narės turėtų įgaliojimus ir sugebėjimą kontroliuoti atsargų naudojimą, kad nedelsdamos galėtų jas panaudoti tose srityse, kuriose daugiausia reikia naftos.

kadangi:

(1) 1968 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas ⁽³⁾, buvo kelis kartus iš esmės keičiama ⁽⁴⁾. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.

(8) Organizacinės priemonės dėl atsargų laikymo turėtų užtikrinti, kad tos atsargos būtų ir kad vartotojas galėtų jomis pasinaudoti.

(2) Importuojama žalia nafta ir naftos produktai svarbūs aprūpinant Bendriją energijos resursais. Bet kokie išskylančios, nors ir laikino pobūdžio, sunkumai, dėl kurių sumažėja tokių iš trečiųjų šalių įvežamų produktų tiekimas ar labai padidėja kainos tarptautinėje rinkoje, gali ženkliai sutrikdyti Bendrijos ekonominę veiklą. Dėl šios priežasties Bendrija turi būti pasirengusi išvengti ar bent sumažinti tokios situacijos žalingus padarinius.

(9) Reikėtų, kad organizacinės priemonės dėl atsargų būtų skaidrios ir užtikrintų sąžiningą ir nediskriminacinį atsargų laikymo prievolės pasidalijimą, todėl valstybės narės gali informaciją apie naftos atsargų laikymo išlaidas pateikti suinteresuotoms šalims.

(3) Tiekimo krizė gali prasidėti netikėtai. Todėl yra labai svarbu numatyti būtinas priemones, padedančias sėkmingai tvarkytis galimo nepritekliaus atveju.

(10) Organizuojant atsargų laikymą, valstybės narės gali pasinaudoti sistema, kai atsargas laikanti institucija ar subjektas laikys visas atsargas ar jų dalį, numatytą jų įsipareigojime dėl atsargų turėjimo. Likusią dalį, jeigu yra, turėtų laikyti naftos perdirbėjai ir kiti rinkos operatoriai. Partnerystė tarp vyriausybės ir privataus sektoriaus yra esminis dalykas veiksmingiems ir patikimiems atsargų laikymo mechanizmams funkcionuoti.

⁽¹⁾ OL C 226 E, 2005 9 15, p. 44.

⁽²⁾ OL C 112, 2004 4 30, p. 39.

⁽³⁾ OL L 308, 1968 12 23, p. 14. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

⁽⁴⁾ Žr. I priedo A dalį.

⁽⁵⁾ OL L 228, 1973 8 16, p. 1.

(11) Vietinė gavyba savaime suteikia tiekimo garantijas. Naftos rinkos raida gali pateisinti atitinkamus išpareigojimo turėti naftos atsargas valstybėse narėse, kurios pačios išgauna naftą, nukrypimus. Vadovaujantis subsidiarumo principu, valstybės narės gali atleisti įmones nuo išpareigojimo turėti atsargas, ne didesnes negu produktų kiekis, kurį šios įmonės gamina iš vietinės gavybos žalios naftos.

(12) Reikėtų patvirtinti požiūrius, kuriais jau vadovaujasi Bendrija ir valstybės narės tarptautiniuose išpareigojimuose ir susitarimuose. Dėl naftos suvartojimo pobūdžio pasikeitimų tarptautiniai aviaciniai bunkeriai tapo svarbia šio suvartojimo sudėtinė dalimi.

(13) Būtina patvirtinti ir supaprastinti Bendrijos statistinių duomenų dėl naftos atsargų pateikimo mechanizmą.

(14) Naftos atsargos iš esmės gali būti laikomos bet kurioje Bendrijos vietoje. Todėl reikėtų palengvinti atsargų už nacionalinės teritorijos ribų kaupimą. Būtina, kad sprendimus laikyti atsargas už nacionalinės teritorijos ribų priimtų atitinkamos valstybės narės vyriausybė, atsižvelgusi į savo poreikius ir nuolatinio tiekimo garantijas. Jeigu atsargos yra kitos įmonės arba institucijos (subjekto) žinioje, reikalingos išsamesnės taisyklės, užtikrinančios, kad tos atsargos būtų ir kad būtų galimybė jomis pasinaudoti sutrikus naftos tiekimui.

(15) Norint užtikrinti sklandų vidaus rinkos funkcionavimą, pageidautina skatinti naudotis susitarimais tarp valstybių narių dėl minimalių atsargų, kad būtų skatinama naudotis kitose valstybėse narėse esančiomis saugyklomis. Atitinkamos valstybės narės pačios turi priimti sprendimus dėl tokių susitarimų sudarymo.

(16) Reikėtų sustiprinti atsargų administracinę priežiūrą ir sukurti veiksmingus mechanizmus atsargoms kontroliuoti bei tikrinti. Tokiai kontrolei atlikti reikalinga sankcijų sistema.

(17) Taryba turėtų būti reguliariai informuojama apie padėtį, susijusią su privalomomis atsargomis Bendrijoje.

(18) Kadangi šios veiklos tikslą, t. y. palaikyti stiprias naftos tiekimo Bendrijoje garantijas panaudojant patikimus ir skaidrius mechanizmus, kurie paremti valstybių narių solidarumu, nepažeidžiant vidaus rinkos taisyklių ir konkurencijos, galima geriau pasiekti Bendrijos lygiu, Bendrija gali imtis priemonių vadovaudamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatytu subsidiarumo principu. Laikantis tame straipsnyje nustatyto proporcingumo principo, šioje

direktyvoje nenumatoma nieko, kas nėra būtina tam tikslui pasiekti.

(19) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių išpareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais, numatytais I priedo B dalyje,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės narės priima tokius įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie gali būti reikalingi, kad, atsižvelgiant į 10 straipsnio reikalavimus, Europos bendrijoje nuolat būtų 2 straipsnyje nurodytų kiekvienos naftos produktų kategorijos atsargų tiek, kad jų pakaktų ne mažiau kaip devyniasdešimčiai dienų, skaičiuojant pagal vidutinį kasdieninį suvartojimą šalyje per praeitus kalendorinius metus, nurodytus 4 straipsnio 2 dalyje.

2. Tą šalyje suvartojamų naftos produktų dalį, atitinkančią pačioje valstybėje narėje išgautos naftos kiekį, perskaičiuotą į naftos produktus, galima atimti iš minėtosios suvartojimo sumos, bet ne daugiau kaip 25 %. Dėl tokio išskaitymo paskirstymo valstybėje narėje sprendžia atitinkama valstybė narė.

2 straipsnis

Apskaičiuojant šalyje suvartojamų naftos produktų kiekį atsižvelgiama į tokias produktų kategorijas:

a) variklių benzina ir aviacinį kurą (aviacinį benzina ir benzino tipo reaktyvinį kurą);

b) gazolį, dyzeliną, žibalą ir žibalo tipo reaktyvinį kurą;

c) mazutus.

Atsargos, laikomos jūroje plaukiojančių laivų bunkeriuose, neįskaitomos į bendrą šalyje suvartojamų produktų sumą.

3 straipsnis

1. Sutrikus naftos tiekimui, pagal 1 straipsnį turimos atsargos yra visiškoje valstybių narių žinioje. Valstybės narės užtikrina, kad jos tokiomis sąlygomis turėtų teisinius įgaliojimus kontroliuoti atsargų naudojimą.

Visais kitais atvejais valstybės narės užtikrina, kad šios atsargos būtų ir kad egzistuočių galimybė jomis pasinaudoti. Jos parengia atsargų nustatymo, apskaitos ir kontrolės priemones.

2. Valstybės narės užtikrina, kad jų atsargų laikymui būtų taikomos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos.

Išlaidos, susijusios su atsargų laikymu pagal 1 straipsnio nuostatas, nustatomos skaidriomis priemonėmis. Šioje srityje valstybės narės gali patvirtinti priemones dėl atitinkamos informacijos apie atsargų laikymo pagal 1 straipsnį išlaidas gavimą ir šios informacijos pateikimą suinteresuotoms šalims.

3. Valstybės narės, norėdamos vykdyti 1 ir 2 dalies reikalavimus, gali nuspręsti kreiptis į atsargas saugančią instituciją ar subjektą, atsakingą už visų atsargų ar jų dalies saugojimą.

Dvi ar daugiau valstybių narių gali priimti sprendimą kreiptis į bendrą atsargas saugančią instituciją ar subjektą. Tuomet jos bus kartu atsakingos už šioje direktyvoje numatytų įpareigojimų vykdymą.

4 straipsnis

1. Valstybės narės pateikia Komisijai pagal 5 straipsnio 2 ir 3 dalis ir 6 straipsnį parengtą statistinį sąvadą su informacija apie kiekvieno mėnesio pabaigoje turimas atsargas, nurodant tą vidutinio suvartojimo praeitais kalendoriniais metais dienų skaičių, kurį šios atsargos atitinka. Šis sąvadas turi būti pateiktas ne vėliau kaip iki dvidešimt penktosios antro mėnesio, einančio po ataskaitinio mėnesio, dienos.

2. Valstybės narės įsipareigojimas turėti atsargas yra pagrįstas praėjusių kalendorinių metų suvartojimu šalyje. Valstybės narės kiekvienų kalendorinių metų pradžioje, tačiau ne vėliau kaip iki kiekvienų metų kovo 31 d., privalo perskaičiuoti atsargų kiekius, numatytus jų įsipareigojime dėl atsargų ir užtikrinti, kad jos kuo greičiau vykdytų savo naujus įsipareigojimus, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip iki kiekvienų metų liepos 31 d.

3. Žibalo tipo reaktyvinio kuro atsargos statistiniame sąvade atskirai nurodomos kategorijoje, nurodytoje 2 straipsnio b punkte.

5 straipsnis

1. 1 straipsnyje numatytos atsargos gali būti laikomos naftos ir tarpinių bei galutinių produktų pavidalu.

2. Statistiniame sąvade dėl kiekvieno mėnesio pabaigoje turimų atsargų:

a) galutiniai produktai nurodomi faktinėmis tonomis;

b) nafta ir tarpiniai produktai nurodomi:

i) proporcingai kiekvienos rūšies produktų, gautų per praeitus kalendorinius metus iš atitinkamos valstybės narės naftos perdirbimo įmonių, kiekiams; arba

ii) remiantis atitinkamos valstybės narės naftos perdirbimo įmonių einamųjų metų gamybos planais; arba

iii) remiantis bendro per praeitus kalendorinius metus atitinkamoje valstybėje narėje pagamintų produktų, kurių atsargas reikia sukaupti, kiekio santykiu su bendru tais metais suvartotos naftos kiekiu, ne daugiau kaip 40 % bendrų įsipareigojimų dėl pirmosios ir antrosios rūšies (benzinas ir gazolis) ir ne daugiau kaip 50 % trečiosios kategorijos produktų (mazutas).

3. Mišinių komponentai, jei jie skirti perdirbimui į 2 straipsnyje nurodytus galutinius produktus, gali pakeisti produktus, kuriems jie yra skirti.

6 straipsnis

1. Apskaičiuojant 1 straipsnyje nurodytų atsargų minimalų lygį, statistiniame sąvade nurodomas tik tas kiekis, kuris bus laikomas 3 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

2. Atsižvelgiant į 1 dalyje nurodytas nuostatas, prie atsargų galima priskirti:

a) atsargas, kurios yra naftą gabenančiuose ir uoste prisišvartavusiuose tanklaiviuose ir kurias čia ketinama iškrauti, jei jau atlikti uosto formalumai;

b) atsargas, laikomas iškrovimo uostuose;

c) atsargas, laikomas rezervuaruose naftos terminalo prieigose;

- d) atsargas, laikomas perdirbimo rezervuaruose, išskyrus tas, kurios yra vamzdynuose ir perdirbimo įmonėje;
- e) atsargas, kurias sukaupia naftos perdirbimo įmonės ir importo, saugojimo ar didmeninio paskirstymo firmos;
- f) atsargas, kurias sukaupia stambūs vartotojai, kurie pagal nacionalinės teisės nuostatas privalo turėti pastovių atsargų;
- g) atsargas, laikomas baržose ir pakrančių laivuose, pervežančiuose naftos produktus šalies teritorijoje, jei kompetentingos institucijos turi galimybę tas atsargas patikrinti ir jei tomis atsargomis galima nedelsiant pasinaudoti.

3. Ypač toliau išvardytos atsargos neįtraukiamos į statistinį sąvadą: dar neišsiurbta šalies teritorijoje nafta; atsargos, skirtos jūrose plaukiojančių laivų bunkeriams; atsargos, skirtos tiesioginiam tranzitui, be 7 straipsnio 1 dalyje nurodytų atsargų; atsargos vamzdynuose, keliais ir geležinkeliais pervežamose cisternose, rezervuaruose paskirstymo punktuose ir sukauptos smulkių vartotojų.

Atsargos, kurias turi ginkluotosios pajėgos ir tos, kurias ginkluotosioms pajėgoms laiko naftos bendrovės, neįtraukiamos į statistinį sąvadą.

7 straipsnis

1. Įgyvendinant šią direktyvą, atsargos įmonėms ar institucijoms (subjektams), esančioms valstybėje narėje, pasirašius tarpvyriausybinius susitarimus, gali būti kaupiamos bet kurios kitos valstybės narės teritorijoje. Atitinkamos valstybės narės vyriausybė priima sprendimą, ar dalį savo atsargų laikyti ne nacionalinėje teritorijoje.

Valstybė narė, kurios teritorijoje atsargos saugomos pagal tokį susitarimą, neprieštarauja šių atsargų pergabenimui į kitas valstybes nares, kurių vardu šios atsargos saugomos pagal tokį susitarimą. Ji šias atsargas tikrina tokiaame susitarime nustatyta tvarka, tačiau neįtraukia jų į savo statistinį sąvadą. Jos gali būti įtraukiamos į valstybės narės, kurios vardu tos atsargos yra saugomos, statistinį sąvadą.

Kartu su statistiniu sąvadu kiekviena valstybė narė nusiunčia Komisijai ataskaitą apie jos teritorijoje saugomas kitos valstybės narės atsargas bei pačios valstybės atsargas, saugomas kitose valstybėse narėse. Abiem atvejais ataskaitoje nurodoma saugojimo vieta ir (arba) atsargas saugančių įmonių pavadinimai, kiekiai ir produktų kategorijos arba žalia nafta.

2. 1 dalies pirmoje pastraipoje nurodytų susitarimų projektai siunčiami Komisijai, kuri gali pateikti savo pastabas atitinkamoms vyriausybėms. Pasirašius susitarimus, apie juos pranešama Komisijai, kuri apie juos informuoja kitas valstybes nares.

Susitarimai turi atitikti tokias sąlygas:

- a) jie turi būti susiję su nafta ir visais naftos produktais, nurodytais šioje direktyvoje;
- b) jie turi nustatyti sąlygas ir tvarką dėl atsargų laikymo, siekiant užtikrinti šių atsargų kontrolę ir jų buvimą;
- c) jie turi nustatyti atsargų tikrinimo ir nustatymo tvarką, kuri, *inter alia*, numato patikrinimų vykdymo būdus ir bendradarbiavimą jų metu;
- d) jie paprastai turi būti sudaromi neribotam laikotarpiui;
- e) juose turi būti įtraukta nuostata, teigianti, kad jeigu susitarime yra nuostata dėl galimybės vienašališkai nutraukti susitarimą, ta nuostata negalioja ištikus tiekimo krizei, ir kad bet kuriuo atveju Komisija iš anksto informuojama apie bet kokią susitarimo nutraukimą.

3. Jeigu įmonė arba institucija (subjektas), kuri pagal tokius susitarimus yra įpareigota laikyti atsargas, nėra jų savininkė, o atsargas šioje įmonėje arba institucijoje (subjekte) laiko kita įmonė arba institucija (subjektas), turi būti laikomasi tokių sąlygų:

- a) atsargas laikanti įmonė arba institucija (subjektas) turi turėti sutartinę teisę įsigyti šias atsargas per visą sutarties galiojimo laikotarpį; atitinkamos šalys susitaria dėl šio įsigijimo kainos nustatymo metodo;
- b) minimalus tokios sutarties laikotarpis turi būti devyniasdešimt dienų;
- c) nurodoma saugojimo vieta ir (arba) įmonės, kurios saugo savo atsargas kitose įmonėse arba institucijose (subjektuose), bei šioje vietoje saugomų produktų arba žalios naftos kiekis ir rūšis;

- d) atsargas sauganti įmonė arba institucija (subjektas) bet kuriuo sutarties galiojimo metu turi užtikrinti galimybę atsargas laikančiai įmonei arba institucijai (subjektui) disponuoti tokiais saugomomis atsargomis;
- e) įmonė arba institucija (subjektas), laikanti atsargas kitoje įmonėje arba institucijoje (subjekte), turi priklausyti valstybės narės, kurios teritorijoje yra šios atsargos, jurisdikcijai tiek, kiek tai susiję su šios valstybės narės teisinėmis galiomis kontroliuoti ir tikrinti atsargų buvimą.

8 straipsnis

Valstybės narės priima visas reikiamas nuostatas ir imasi visų priemonių, būtinų atsargų kontrolei ir priežiūrai užtikrinti. Jos nustato mechanizmus atsargoms patikrinti pagal šios direktyvos nuostatas.

9 straipsnis

Valstybės narės nustato sankcijas, taikytinas už pagal šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimus, ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad šios nuostatos būtų įgyvendinamos. Taip nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

10 straipsnis

1. Iškilus sunkumams dėl naftos tiekimo Bendrijos narėms, Komisija arba savo iniciatyva, arba bet kurios valstybės narės prašymu organizuoja konsultacijas tarp valstybių narių.

2. Išskyrus ypatingos skubos atvejus arba siekdamas patenkinti nedidelius vietinius poreikius, iki 1 dalyje numatytų konsultacijų valstybės narės nenaudoja tiek savo atsargų, kad jos sumažėtų žemiau privalomo minimalaus lygio.

3. Valstybės narės informuoja Komisiją apie bet kokį savo rezervinių atsargų panaudojimą ir kiek galima greičiau praneša apie:

- a) datą, kai atsargas sumažėjo žemiau privalomo lygio;
- b) priežastis, dėl kurių rezervinės atsargos buvo naudojamos;

- c) priemonės, kurių buvo imtasi atsargoms papildyti, jei jų išvis buvo imtasi;

- d) jei įmanoma, pateikia savo įvertinimą apie galimą situacijos atsargų požiūriu raidą, jei atsargos ir toliau išliktų žemiau privalomo minimalaus lygio.

11 straipsnis

Komisija reguliariai pateikia Tarybai ataskaitą apie padėtį, susijusią su atsargomis Bendrijoje, įskaitant, jei tikslinga, būtinybę jas suvienodinti, kad būtų užtikrinta atsargų efektyvi kontrolė ir priežiūra.

12 straipsnis

Direktyva 68/414/EEB yra panaikinama, nepažeidžiant valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo terminais, nustatytais I priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą, ir skaitomos pagal II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

13 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

14 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. liepos 24 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. PEKKARINEN

I PRIEDAS

A DALIS

Panaikinama direktyva su pakeitimais

Tarybos direktyva 68/414/EEB (OL L 308, 1968 12 23, p. 14)

Tarybos direktyva 72/425/EBB (OL L 291, 1972 12 28, p. 154)

Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100)

B DALIS

**Perkėlimo į nacionalinę teisę terminų sąrašas
(nurodytas 12 straipsnyje)**

Direktyva	Perkėlimo terminas	Taikymo terminas
68/414/EEB	1971 m. sausio 1 d.	1971 m. sausio 1 d.
98/93/EB	2000 m. sausio 1 d. ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ 2003 m. sausio 1 d. Graikijos Respublikai dėl su Direktyva 98/93/EB susijusių įsipareigojimų dėl tarptautinės aviacijos reikmėms naudojamo bunkeriuose esančio kuro įtraukimo į šalyje suvartojamo kiekio apskaičiavimą. Žr. Direktyvos 98/93/EB 4 straipsnį.

II PRIEDAS

Atitikmenų lentelė

68/414/EEB direktyva	Ši direktyva
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė frazė	2 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė frazė
2 straipsnio pirmos pastraipos pirmoji įtrauka	2 straipsnio pirmos pastraipos a punktas
2 straipsnio pirmos pastraipos antra įtrauka	2 straipsnio pirmos pastraipos b punktas
2 straipsnio pirmos pastraipos trečia įtrauka	2 straipsnio pirmos pastraipos c punktas
2 straipsnio antra pastraipa	2 straipsnio antra pastraipa
3 straipsnis	3 straipsnis
4 straipsnio pirma pastraipa	4 straipsnio 1 dalis
4 straipsnio antra pastraipa	4 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio trečia pastraipa	4 straipsnio 3 dalis
5 straipsnio pirma pastraipa	5 straipsnio 1 dalis
5 straipsnio antros pastraipos įžanginės frazės pirmoji frazės dalis	5 straipsnio 2 dalies įžanginė frazė
5 straipsnio antros pastraipos įžanginės frazės antroji frazės dalis	5 straipsnio 2 dalies a punktas
5 straipsnio antros pastraipos įžanginės frazės trečioji frazės dalis	5 straipsnio 2 dalies b punkto įžanginė frazė
5 straipsnio antros pastraipos pirmoji įtrauka	5 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktis
5 straipsnio antros pastraipos antroji įtrauka	5 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktis
5 straipsnio antros pastraipos trečioji įtrauka	5 straipsnio 2 dalies b punkto iii papunktis
5 straipsnio trečia pastraipa	5 straipsnio 3 dalis
6 straipsnio 1 dalis	6 straipsnio 1 dalis
6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa	7 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
6 straipsnio 2 dalies antra pastraipa	7 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
6 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa	7 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa
6 straipsnio 2 dalies ketvirta pastraipa	7 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
6 straipsnio 2 dalies penktos pastraipos įžanginė frazė	7 straipsnio 2 dalies antros pastraipos įžanginė frazė
6 straipsnio 2 dalies penktos pastraipos pirma įtrauka	7 straipsnio 2 dalies antros pastraipos a punktas
6 straipsnio 2 dalies penktos pastraipos antra įtrauka	7 straipsnio 2 dalies antros pastraipos b punktas
6 straipsnio 2 dalies penktos pastraipos trečia įtrauka	7 straipsnio 2 dalies antros pastraipos c punktas
6 straipsnio 2 dalies penktos pastraipos ketvirta įtrauka	7 straipsnio 2 dalies antros pastraipos d punktas
6 straipsnio 2 dalies penktos pastraipos penkta įtrauka	7 straipsnio 2 dalies antros pastraipos e punktas
6 straipsnio 2 dalies šeštos pastraipos įžanginė frazė	7 straipsnio 3 dalies įžanginė frazė

68/414/EEB direktyva	Ši direktyva
6 straipsnio 2 dalies šeštos pastraipos pirma įtrauka	7 straipsnio 3 dalies a punktas
6 straipsnio 2 dalies šeštos pastraipos antra įtrauka	7 straipsnio 3 dalies b punktas
6 straipsnio 2 dalies šeštos pastraipos trečia įtrauka	7 straipsnio 3 dalies c punktas
6 straipsnio 2 dalies šeštos pastraipos ketvirta įtrauka	7 straipsnio 3 dalies d punktas
6 straipsnio 2 dalies šeštos pastraipos penkta įtrauka	7 straipsnio 3 dalies e punktas
6 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos įžanginė frazė	6 straipsnio 2 dalies įžanginė frazė
6 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos pirmoji įtrauka	6 straipsnio 2 dalies a punktas
6 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	6 straipsnio 2 dalies b punktas
6 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos trečia įtrauka	6 straipsnio 2 dalies c punktas
6 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos ketvirta įtrauka	6 straipsnio 2 dalies d punktas
6 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos penkta įtrauka	6 straipsnio 2 dalies e punktas
6 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos šešta įtrauka	6 straipsnio 2 dalies f punktas
6 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos septinta įtrauka	6 straipsnio 2 dalies g punktas
6 straipsnio 3 dalies antros pastraipos pirmoji frazė	6 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa
6 straipsnio 3 dalies antros pastraipos antroji frazė	6 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
6a straipsnis	8 straipsnis
6b straipsnis	9 straipsnis
7 straipsnio pirma pastraipa	10 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio antra pastraipa	10 straipsnio 2 dalies
7 straipsnio trečios pastraipos įžanginė frazė	10 straipsnio 3 dalies įžanginė frazė
7 straipsnio trečios pastraipos pirma įtrauka	10 straipsnio 3 dalies a punktas
7 straipsnio trečios pastraipos antra įtrauka	10 straipsnio 3 dalies b punktas
7 straipsnio trečios pastraipos trečia įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punktas
7 straipsnio trečios pastraipos ketvirta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies d punktas
8 straipsnis	—
—	11 straipsnis
—	12 straipsnis
—	13 straipsnis
9 straipsnis	14 straipsnis
—	I priedas
—	II priedas

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2006 m. birželio 9 d.

dėl Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

(2006/550/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl galiojančių dvišalių susitarimų tam tikrų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.
- (2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas dėl Susitarimo su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų (toliau – Susitarimas), laikydamosi mechanizmų ir nurodymų, numatytų Tarybos sprendimo, įgaliojančio Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl galiojančių dvišalių susitarimų tam tikrų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija, priede.
- (3) Atsižvelgiant į vėlesnį jo sudarymą, Susitarimas turėtų būti pasirašytas ir laikinai taikomas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos susitarimo dėl oro susisie-

kimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymas, atsižvelgiant į Tarybos sprendimą dėl minėto Susitarimo sudarymo.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti Susitarimą Bendrijos vardu, atsižvelgiant į tai, kad jis bus sudarytas vėliau.

3 straipsnis

Iki Susitarimo įsigaliojimo jis laikinai taikomas nuo pirmojo mėnesio po to, kai Šalys praneša viena kitai apie šiam tikslui skirtų procedūrų užbaigimą, pirmos dienos.

4 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas pateikti Susitarimo 8 straipsnio 2 dalyje numatytą pranešimą.

Priimta Liuksemburge, 2006 m. birželio 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

H. GORBACH

Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos**SUSITARIMAS****dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų**

EUROPOS BENDRIJA

ir

BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA

(toliau – Šalys),

PAŽYMĖDAMOS, kad dvišaliuose susitarimuose dėl oro susisiekimo paslaugų, sudarytuose tarp kelių Europos bendrijos valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, yra nuostatų, prieštaraujančių Europos bendrijos teisei,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija turi išskirtinę kompetenciją kelių aspektų, kurie gali būti įtraukti į Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišalius susitarimus dėl oro susisiekimo paslaugų, atžvilgiu,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal Europos bendrijos teisę Bendrijos oro vežėjai, įsisteigę valstybėje narėje, turi teisę be diskriminacijos naudotis oro maršrutais tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos bendrijos ir tam tikrų trečiųjų šalių susitarimus, numatančius galimybę tokių trečiųjų šalių nacionaliniams subjektams įgyti nuosavybės teises į oro vežėjų, turinčių pagal Europos bendrijos teisę išduotas licencijas, bendroves,

PRIPAŽINDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos, prieštaraujančios Europos bendrijos teisei, turi būti visiškai suderintos su Bendrijos teise, kad būtų sukurtas tvirtas teisinis pagrindas oro susisiekimo paslaugoms tarp Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos bei užtikrintas tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumas,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija, dalyvaudama šiose derybose, nesiekia padidinti oro eismo tarp Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos masto, daryti poveikį pusiausvyrai tarp Bendrijos oro vežėjų ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos oro vežėjų arba derėtis dėl esamų dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatų, susijusių su skrydžių teisėmis, pakeitimų,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Šiame susitarime „valstybės narės“ – Europos bendrijos valstybės narės.

2. Kiekviename iš I priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, nacionalinius subjektus yra suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių nacionalinius subjektus.

3. Kiekviename iš I priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, oro

vežėjus ar aviakompanijas yra suprantama kaip nuoroda į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar aviakompanijas.

2 straipsnis

Valstybės narės paskyrimas

1. Šio straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatos pakeičia atitinkamai II priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių atitinkamas nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjo paskyrimo, Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos jam suteiktų įgaliojimų ar leidimų bei atitinkamai atsakymo išduoti įgaliojimus ar leidimus oro vežėjui, jų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

2. Gavusi valstybės narės paskyrimo dokumentą, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija kuo greičiau suteikia atitinkamus įgaliojimus ir leidimus, jeigu:

- i) oro vežėjas yra įsisteigęs pagal Europos bendrijos steigimo sutartį paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje ir turi galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal Europos bendrijos teisę;
- ii) už vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė vykdo ir užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos kontrolę, ir paskyrimo dokumente yra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija; ir
- iii) oro vežėją tiesiogiai arba jo kontrolinių akcijų paketą valdo ir toliau valdys bei nuolat veiksmingai kontroliuoja valstybės narės ir (arba) valstybių narių nacionaliniai subjektai, ir (arba) III priede išvardytos kitos valstybės, ir (arba) tokių kitų valstybių nacionaliniai subjektai.

3. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija gali atsisaityti išduoti, atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti valstybės narės paskirto oro vežėjo įgaliojimus ar leidimus, jeigu:

- i) oro vežėjas nėra įsisteigęs pagal Europos bendrijos steigimo sutartį paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje arba neturi galiojančios licencijos oro susisiekimui vykdyti pagal Europos bendrijos teisę;
- ii) už vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė nevykdo ar neužtikrina veiksmingos oro vežėjo veiklos kontrolės, arba paskyrimo dokumente nėra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija; arba
- iii) oro vežėjo tiesiogiai arba jo kontrolinio akcijų paketo nevaldo ir veiksmingai nekontroliuoja valstybės narės ir (arba) valstybių narių nacionaliniai subjektai, ir (arba) III priede išvardytos kitos valstybės ir (arba) tokių kitų valstybių nacionaliniai subjektai.

Naudodamasi šioje dalyje nustatyta savo teise, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija nediskriminuoja Bendrijos oro vežėjų dėl jų nacionalinės priklausomybės.

3 straipsnis

Teisės vykdyti veiklos kontrolę

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo II priedo c punkte išvardytus straipsnius.

2. Jeigu valstybė narė paskyrė oro vežėją, kurio veiklos kontrolę vykdo ir užtikrina kita valstybė narė, Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės pagal oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos susitarimo saugą reglamentuojančias nuostatas taikomos ir tada, kai ta kita valstybė narė priima, įgyvendina ar užtikrina saugos standartus ir išduoda tam oro vežėjui leidimą vykdyti skrydžius.

4 straipsnis

Aviacinių degalų apmokestinimas

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas II priedo d punkte išvardytų straipsnių atitinkamas nuostatas.

2. Nepaisant jokių kitų priešingų nuostatų, nė viena II priedo d punkte išvardytų susitarimų nuostata nekliudo valstybei narei nustatyti mokesčius, rinkliavas, muitus ar mokesčius už degalus, jos teritorijoje tiekiamus naudoti Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos paskirto oro vežėjo orlaivyje, kai toks oro vežėjas vykdo skrydžius tarp vieno tos valstybės narės teritorijoje esančio punkto ir kito tos pačios arba kitos valstybės narės teritorijoje esančio punkto.

5 straipsnis

Vežimo Europos bendrijoje tarifai

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo II priedo e punkte išvardytus straipsnius.

2. Tarifams, kuriuos pagal I priede nurodytą susitarimą, kuriame yra II priedo e punkte nurodyta nuostata dėl vežimo vien Europos bendrijos teritorijoje, nustato Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos paskirtas (-i) oro vežėjas (-ai), taikoma Europos bendrijos teisė.

6 straipsnis

Susitarimo priedai

Šio Susitarimo priedai yra neatskiriama jo dalis.

7 straipsnis

Peržiūra ir pakeitimas

Šalys bet kuriuo metu abipusiu susitarimu gali peržiūrėti ar iš dalies pakeisti šį Susitarimą.

*8 straipsnis***Įsigaliojimas ir laikinas taikymas**

1. Šis Susitarimas įsigalioja, kai Šalys viena kitai raštu praneša apie šiam Susitarimui įsigaliojoti būtinų atitinkamų vidaus procedūrų užbaigimą.
2. Nepaisydamos 1 dalies, Šalys susitaria laikinai taikyti šį Susitarimą nuo kito mėnesio po to, kai Šalys viena kitai praneša apie šiam tikslui būtinų procedūrų užbaigimą, pirmos dienos.
3. Valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos susitarimai ir kiti dokumentai, kurie šio Susitarimo pasirašymo dieną dar nėra įsigalioję ir nėra laikinai taikomi, yra

išvardyti I priedo b punkte. Šis Susitarimas taikomas visiems šiems susitarimams ir dokumentams, kai jie įsigalioja ar pradėdami laikinai taikyti.

*9 straipsnis***Nutraukimas**

1. Jeigu I priede nurodytas susitarimas nutraukiamas, tuo pat metu netenka galios visos šio Susitarimo nuostatos, susijusios su atitinkamu I priede nurodytu susitarimu.
2. Jeigu nutraukiami visi I priede išvardyti susitarimai, tuo pat metu netenka galios ir šis Susitarimas.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį Susitarimą.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų birželio devintą dieną Liuksemburge dviem egzemplioriais kiekvienos iš šalių oficialiosiomis kalbomis.

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

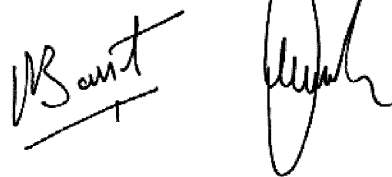
Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services.

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved for signature and provisional application by a decision of the Council of the European Union. This letter constitutes the notification, on behalf of the European Community, of the completion of the procedures necessary for provisional application of the Agreement in accordance with its Article 8.2. Therefore, this Agreement shall apply provisionally on the first day of the month following the date on which the Council receives your notification of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



**REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

Luxembourg, 9 June 2006

Dear Sirs,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter dated 9 June 2006 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Community on certain aspects of air services.

I confirm the acceptance of my Government that this letter and your letter shall together take place of signature of this Agreement.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Sirs, the assurances of my highest consideration.

Xhemali MEHAZI

***Minister of Transport
and Communications***



EUROPEAN COMMUNITY

BRUSSELS

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Community notes that the Exchange of Letters between the European Community and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Community in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



I PRIEDAS

Šio Susitarimo 1 straipsnyje paminėtų susitarimų sąrašas

- a) Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie yra sudaryti, pasirašyti ir (arba) laikinai taikomi šio Susitarimo pasirašymo dieną:
- Austrijos Federacinės Vyriausybės ir Makedonijos Vyriausybės susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1996 m. lapkričio 8 d. Grace (toliau – susitarimas su Austrija),
 - Belgijos Vyriausybės ir Makedonijos Vyriausybės susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1998 m. spalio 22 d. Briuselyje (toliau – susitarimas su Belgija);
1998 m. spalio 5 d. Briuselyje priimtas Susitarimo memorandumas yra susitarimo dalis,
 - Čekoslovakijos Respublikos ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1956 m. vasario 28 d. Belgrade (toliau – susitarimas su Čekijos Respublika),
 - Danijos Karalystės Vyriausybės ir Makedonijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 2000 m. kovo 20 d. Kopenhagoje (toliau – susitarimas su Danija),
 - Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės ir Makedonijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 2002 m. liepos 16 d. Skopjėje (toliau – susitarimas su Vokietija),
 - Vengrijos Vyriausybės ir Makedonijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 2000 m. gegužės 11 d. Budapešte (toliau – susitarimas su Vengrija),
 - Italijos Respublikos Vyriausybės ir Makedonijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 1997 m. vasario 3 d. Skopjėje (toliau – susitarimas su Italija),
 - Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Makedonijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų jų teritorijoje ir už jų teritorijos ribų, pasirašytas 1997 m. vasario 6 d. Skopjėje (toliau – susitarimas su Nyderlandais),
 - Slovakijos Respublikos Vyriausybės ir Makedonijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 2002 m. gegužės 15 d. Bratislavoje (toliau – susitarimas su Slovakija),
 - Slovėnijos Respublikos ir Makedonijos Respublikos susitarimas dėl reguliaraus oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 1992 m. kovo 24 d. Ohride (toliau – susitarimas su Slovėnija),
iš dalies pakeistas 1992 m. liepos 20 d. ir 1992 m. lapkričio 6 d.,
 - Ispanijos Vyriausybės ir Makedonijos Vyriausybės susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1999 m. kovo 2 d. Skopjėje (toliau – susitarimas su Ispanija),
 - Švedijos Karalystės Vyriausybės ir Makedonijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 2000 m. kovo 20 d. Kopenhagoje (toliau – susitarimas su Švedija),
 - Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Makedonijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 1999 m. spalio 1 d. Skopjėje (toliau – susitarimas su JK).

b) Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir Europos bendrijos valstybių narių parafuoti ar pasirašyti susitarimai ir kiti dokumentai dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie dar nebuvo įsigalioję ir laikinai taikomi šio Susitarimo pasirašymo dieną:

- Estijos Respublikos Vyriausybės ir Makedonijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas 2000 m. lapkričio 4 d. (toliau – susitarimas su Estija),
 - Prancūzijos Respublikos Vyriausybės ir Makedonijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas 2002 m. vasario 11 d. Paryžiuje (toliau – susitarimas su Prancūzija),
 - Lenkijos Respublikos Vyriausybės ir Makedonijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas 2000 m. birželio 14 d. Varšuvoje (toliau – susitarimas su Lenkija).
2000 m. birželio 14 d. Varšuvoje priimtas Susitarimo memorandumas yra susitarimo dalis.
-

II PRIEDAS

Šio Susitarimo I priede išvardytų ir 2–5 straipsniuose paminėtų susitarimų straipsnių sąrašas

- a) Valstybės narės paskyrimas:
- susitarimo su Austrija 3 straipsnis,
 - susitarimo su Čekijos Respublika 2 straipsnis,
 - susitarimo su Danija 3 straipsnio 4 dalis,
 - susitarimo su Estija 3 straipsnis,
 - susitarimo su Prancūzija 3 straipsnio 2 dalies a punktas,
 - susitarimo su Vokietija 3 straipsnio 4 dalis,
 - susitarimo su Vengrija 3 straipsnis,
 - susitarimo su Italija 4 straipsnio 4 dalis,
 - susitarimo su Nyderlandais 4 straipsnio 4 dalis,
 - susitarimo su Lenkija 3 straipsnio 4 dalis,
 - susitarimo su Slovakija 3 straipsnio 5 dalis,
 - susitarimo su Slovėnija 6 straipsnis,
 - susitarimo su Ispanija 3 straipsnio 4 dalis,
 - susitarimo su Švedija 3 straipsnio 4 dalis,
 - susitarimo su JK 4 straipsnis.
- b) Atsisakymas išduoti įgaliojimus ar leidimus, jų atšaukimas, laikinas galiojimo sustabdymas ar apribojimas:
- susitarimo su Austrija 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
 - susitarimo su Belgija 5 straipsnio 1 dalies d punktas,
 - susitarimo su Danija 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
 - susitarimo su Estija 4 straipsnis,
 - susitarimo su Prancūzija 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
 - susitarimo su Vokietija 4 straipsnis,
 - susitarimo su Vengrija 5 straipsnio 1 dalies d punktas,
 - susitarimo su Italija 5 straipsnio 1 dalies a punktas,
 - susitarimo su Nyderlandais 5 straipsnio 1 dalies c punktas,
 - susitarimo su Lenkija 4 straipsnio 1 dalies c punktas,
 - susitarimo su Slovakija 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
 - susitarimo su Slovėnija 7 straipsnis,
 - susitarimo su Ispanija 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
 - susitarimo su Švedija 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
 - susitarimo su JK 5 straipsnis.
- c) Veiklos kontrolė:
- susitarimo su Estija 16 straipsnis,
 - susitarimo su Prancūzija 8 straipsnis,
 - susitarimo su Vokietija 12 straipsnis,
 - susitarimo su Vengrija 8 straipsnis,
 - susitarimo su Nyderlandais 14 straipsnis,
 - susitarimo su Lenkija 17 straipsnis,
 - susitarimo su Slovakija 15 straipsnis,
 - susitarimo su Ispanija 13 straipsnis.

d) Aviacinių degalų apmokestinimas:

- susitarimo su Austrija 8 straipsnis,
- susitarimo su Belgija 10 straipsnis,
- susitarimo su Čekijos Respublika 6 straipsnis,
- susitarimo su Danija 6 straipsnis,
- susitarimo su Estija 9 straipsnis,
- susitarimo su Prancūzija 10 straipsnis,
- susitarimo su Vokietija 6 straipsnis,
- susitarimo su Vengrija 11 straipsnis,
- susitarimo su Italija 6 straipsnis,
- susitarimo su Nyderlandais 10 straipsnis,
- susitarimo su Lenkija 6 straipsnis,
- susitarimo su Slovakija 9 straipsnis,
- susitarimo su Slovėnija 9 straipsnis,
- susitarimo su Ispanija 5 straipsnis,
- susitarimo su Švedija 6 straipsnis,
- susitarimo su JK 8 straipsnis.

e) Vežimo Europos bendrijoje tarifai:

- susitarimo su Austrija 12 straipsnis,
 - susitarimo su Belgija 13 straipsnis,
 - susitarimo su Čekijos Respublika 7 straipsnis,
 - susitarimo su Danija 11 straipsnis,
 - susitarimo su Estija 14 straipsnis,
 - susitarimo su Prancūzija 14 straipsnis,
 - susitarimo su Vokietija 10 straipsnis,
 - susitarimo su Vengrija 14 straipsnis,
 - susitarimo su Italija 8 straipsnis,
 - susitarimo su Nyderlandais 6 straipsnis,
 - susitarimo su Lenkija 10 straipsnis,
 - susitarimo su Slovakija 13 straipsnis,
 - susitarimo su Slovėnija 13 straipsnis,
 - susitarimo su Ispanija 7 straipsnis,
 - susitarimo su Švedija 11 straipsnis,
 - susitarimo su JK 7 straipsnis.
-

*III PRIEDAS***Kitų šio Susitarimo 2 straipsnyje paminėtų valstybių sąrašas**

- a) Islandijos Respublika (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą)
 - b) Lichtenšteino Kunigaikštystė (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą)
 - c) Norvegijos Karalystė (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą)
 - d) Šveicarijos Konfederacija (pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl oro transporto)
-

TARYBOS SPRENDIMAS**2006 m. liepos 24 d.****dėl Bendrijos augalų veislių tarnybos pirmininko skyrimo**

(2006/551/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2100/94 dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje ⁽¹⁾, ypač į jo 43 straipsnio 1 ir 2 dalis,

atsižvelgdama į Komisijos komunikatą, pateiktą 2006 m. liepos 3 d. gavus Bendrijos augalų veislių tarnybos Administracinės tarybos nuomonę,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Bart KIEWIET, gimęs 1947 m. sausio 7 d., skiriamas Bendrijos augalų veislių tarnybos pirmininku penkerių metų laikotarpiui.

Jo kadencija prasideda tą dieną, kurią jis pradeda eiti pareigas, dėl datos susitariant Tarnybos pirmininkui ir Administracinei tarybai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. liepos 24 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

M. PEKKARINEN

⁽¹⁾ OL L 227, 1994 9 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 873/2004 (OL L 162, 2004 4 30, p. 38).

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. rugpjūčio 3 d.

keičiantis Tarybos direktyvos 2003/85/EB XI priedą dėl laboratorijų, kurioms leista dirbti su gyvu snukio ir nagų ligos virusu vakcinai gaminti, sąrašo

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3447)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/552/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

jais susijusius pasikeitimus šioje valstybėje narėje. Vokietija atnaujino būtinas saugumo garantijas jos teritorijoje esančiai laboratorijai.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos direktyvą 2003/85/EB dėl Bendrijos snukio ir nagų ligos kontrolės priemonių, naikinančią Direktyvą 85/511/EEB, Sprendimus 89/531/EEB bei 91/665/EEB ir iš dalies keičiančią Direktyvą 92/46/EEB ⁽¹⁾, ypač į jos 67 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Direktyva 2003/85/EB nustatytos minimalios kontrolės priemonės, taikytinos snukio ir nagų ligos protrūkio atveju, ir tam tikros prevencinės priemonės, kuriomis siekiama didinti kompetentingų institucijų ir ūkininkų informuotumą ir pasirengimą dėl šios ligos.

(2) Direktyvoje 2003/85/EB nustatytais prevencijos priemonėmis taip pat numatyta, kad valstybės narės turi užtikrinti, kad vakcinoms gaminti skirtų neaktyvuotų antigenų gamybos arba vakcinų gamybos ir susijusių tyrimų tikslais su gyvu snukio ir nagų ligos virusu būtų dirbama tik tos Direktyvos XI priedo B dalyje pateiktose patvirtintose laboratorijose.

(3) Vokietijos kompetentingos institucijos oficialiai pranešė Komisijai apie su snukio ir nagų ligos vakcinų gaminto-

(4) Dėl saugumo priežasčių svarbu, kad Tarybos direktyvos 2003/85/EB XI priede pateiktas laboratorijų, kurioms leista dirbti su gyvu snukio ir nagų ligos virusu vakcinai gaminti, sąrašas būtų atnaujinamas.

(5) Todėl būtina Direktyvos 2003/85/EB XI priedo B dalyje pateiktą laboratorijų, kurioms leista dirbti su gyvu snukio ir nagų ligos virusu vakcinai gaminti, sąrašą pakeisti šio sprendimo priede pateikiamu sąrašu.

(6) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2003/85/EB XI priedo B dalis pakeičiama šio sprendimo priedu.

2 straipsnis

⁽¹⁾ OL L 306, 2003 11 22, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2005/615/EB (OL L 213, 2005 8 18, p. 14).

Šis sprendimas taikomas nuo 2006 m. liepos 3 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 3 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

PRIEDAS

Direktyvos 2003/85/EB XI priede B dalis pakeičiama taip:

„Laboratorijos, kurioms leista dirbti su gyvu snukio ir nagų ligos virusu vakcinai gaminti

Valstybė narė, kurioje išikūrusi laboratorija		Laboratorija
ISO kodas	Pavadinimas	
DE	Vokietija	Intervet International GmbH, Köln
FR	Prancūzija	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon
GB	Jungtinė Karalystė	Merial, S.A.S., Pirbright Laboratory, Pirbright
NL	Nyderlandai	CIDC-Lelystad, Central Institute for Animal Disease Control, Lelystad ^a

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. rugpjūčio 4 d.

dėl Bendrijos žymėtųjų skiepų nuo klasikinio kiaulių maro pirkimo siekiant didinti šių skiepų Bendrijos atsargas

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3461)

(2006/553/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

- (5) Atsižvelgiant į padėtį Bendrijoje ir visų pirma į ligos situaciją stojančiose šalyse, vis labiau atrodo, kad neatidėliotinai skiepyti nuo klasikinio kiaulių maro reikalingų turimų žymėtųjų skiepų dozių neužteks.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį ir 8 straipsnio 2 dalį,

- (6) Siekiant sustiprinti Bendrijos gebėjimą greitai reaguoti į klasikinio kiaulių maro atvejus, būtina įsigyti reikalingą žymėtųjų skiepų dozių skaičių ir nustatyti tvarką, pagal kurią šie skiepai būtų saugojami ir pavojaus atveju galėtų būti greitai panaudoti.

atsižvelgdama į 2001 m. spalio 23 d. Tarybos direktyvą 2001/89/EB dėl Bendrijos klasikinio kiaulių maro kontrolės priemonių⁽²⁾, ypač į jos 18 straipsnio 2 dalį,

- (7) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

kadangi:

- (1) Klasikinis kiaulių maras kelia pavojų Bendrijos naminiams ir laukiniams kiaulėms (šernams).

- (2) Klasikinio kiaulių maro protrūkiai naminių kiaulių ūkiuose gali turėti Bendrijai labai sunkių pasekmių ir sukelti ekonominių nuostolių visų pirma atvejais, kai jie kyla teritorijose, kuriose kiaulių populiacijos tankumas yra didelis.

- (3) Direktyvoje 2001/89/EB nustatomos neatidėliotino naminių ir laukinių kiaulių skiepavimo taisyklės ir pateikiamas žymėtųjų skiepų apibrėžimas.

- (4) Bendrija jau turi 1 000 000 dozių gyvos praskiestos vakcinos nuo klasikinio kiaulių maro ir rengiasi įsigyti 1 550 000 dozių žymėtųjų skiepų nuo šios ligos.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Bendrija turi kuo greičiau pirkti 7 000 000 dozių žymėtųjų skiepų nuo klasikinio kiaulių maro.

2. Bendrija nustato 1 dalyje minėtų skiepų saugojimo ir paskirstymo tvarką.

2 straipsnis

Išlaidos 1 straipsnyje nurodytoms priemonėms neturi viršyti 7 500 000 EUR.

3 straipsnis

1 straipsnio 2 dalyje numatytas priemonės įgyvendina Komisija, bendradarbiaudama su konkurso būdu nustatytais tiekėjais.

⁽¹⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 19. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/53/EB (OL L 29, 2006 2 2, p. 37).

⁽²⁾ OL L 316, 2001 12 1, p. 5. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 4 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys
